

Octobre 2025
Koplescht - Briddel

N°60 KoBri

Magazine



och op lëtzebuergesch op www.kopstal.lu

Koplescht
Briddel



IMPRESSUM

ÉDITION: Administration communale de Kopstal

COORDINATION ET MISE EN PAGE:

Service de communication et des relations publiques
brain&more - agence en communication

PHOTOS DES COUVERTURES: Claire Schroeder (1. Couverture),
Max Staus (2. & 4. Couverture)

Magazine imprimé en 1.800 exemplaires (version en langue luxembourgeoise), sur du papier recyclé Recystar

SOMMAIRE

 De KoBri Magazine ass och op lëtzebuergesch
um Site www.kopstal.lu verfügbar



PRÉFACE

Josy Popov - Échevin 4

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Audit Pacte climat 7

Une nouvelle œuvre d'art pour la salle communale 8

Nouveau taille-haies pour le tracteur communal 10

Participation citoyenne PDC Kopstal 11

Repair Café 14

NATURE & TOURISME

Projet pilote chauve-souris 18

Aide pour le hérisson 20

ACTIVITÉ & CULTURE

Présentation videogames.lu
Rétrospective 24

INFORMATIONS PRATIQUES 39

LETTRE À LA RÉDACTION*

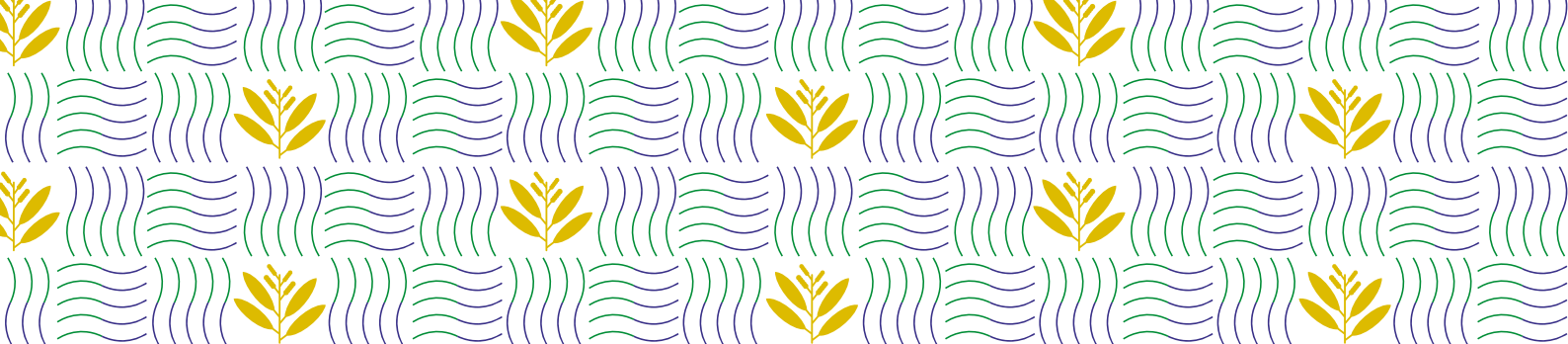
Wann Dir zum Contenu vum KoBri Magazine wëllt bäidroen, kënnt Dir gären Äre Sujet / Ären Artikel dem Kommunikatiounsservice schécken.

Si vous désirez contribuer au contenu du KoBri Magazine, nous vous invitons à soumettre votre sujet / article au service de communication.

If you wish to contribute to the content of KoBri Magazine, we invite you to submit your topic / article to the communications department.

communication@kopstal.lu

* De Kommunikatiounsservice erlaabt sech, d'Selektioun vun den Artikelen ze maachen déi publizéiert ginn. • Le service de communication se réserve le droit de sélectionner les articles qui seront publiés. • The communication department reserves the right to select the articles to be published.



PRÉFACE

Josy Popov - Échevin

Photo: Max Staus

🇫🇷 Chers concitoyennes et concitoyens,

C'est avec une grande joie et un sentiment de fierté que je vous présente la 60^e édition de notre KoBri Magazine. C'est un parcours remarquable qui a débuté en avril 2006, lorsque notre commune a publié pour la première fois son bulletin sous le nom de « Kontakt ».

En octobre 2022, cette brochure communale a été renommée KoBri Magazine. L'abréviation « KoBri » symbolise parfaitement le lien entre nos deux localités, Kopstal et Bridel, dont nous nous efforçons de mettre en valeur l'histoire et le développement.

L'objectif fondamental de notre publication est resté inchangé : informer nos habitants de manière complète sur les nombreuses activités et évolutions de notre commune. Cela inclut également les comptes rendus des séances du conseil communal, pour lesquelles nous avons récemment franchi une étape importante. Nos séances sont désormais enregistrées en image et en son, et mises à votre disposition sur notre site Internet.

À propos du site Internet : notre présence en ligne, mise en place en 2006, a bénéficié cette année d'une refonte complète et se présente désormais avec une mise en page moderne et une navigation améliorée, aussi

bien sur ordinateur que sur smartphone.

À la Conciergerie à Bridel, nos habitants qui s'absentent pour une période prolongée, que ce soit pour des raisons privées ou professionnelles, peuvent faire conserver leur courrier.

Dans ce numéro, vous trouverez également une interview d'un artiste que nous avons chargé d'embellir notre salle du conseil communal, tant sur le plan artistique qu'historique.

Comme toujours, chacune de nos éditions contient de nombreuses informations sur les activités et les initiatives de nos associations, ainsi que des contributions destinées à sensibiliser à la biodiversité et à fournir des conseils utiles à nos habitants.

Les dernières pages de notre magazine sont traditionnellement consacrées au rapport en images et en textes des activités et manifestations de nos associations des dernières semaines et mois.

Josy Popov, Échevin



 Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Mat grousser Freed an engem Gefill vu Stolz presentéieren ech lech elo déi 60. Ausgab vun eisem informatiounsräiche KoBri-Magazine. Et ass eng bemierkenswäert Rees, déi am Abrëll 2006 hiren Ufank fonnt huet, wéi eis Gemeng den éischte Buet ënnert dem Numm „Kontakt“ an d' Liewe geruff huet.

Am Oktober 2022 ass dës Gemegebroschüre du schliisslech a KoBri-Magazine ëmbenannt ginn. D'Ofkierzung „KoBri“ symboliséiert dobäi treffend d'Verbondenheet vun eisen zwou Uertschafte Koplescht a Briddel, deenen hir Geschichten an d'Entwécklung mir allzäit festhalen.

De grondleeënden Zweck vun eiser Publikatioun ass onverännert bliwwen: Si soll eis Awunner ausgibeg iwwert déi villfälteg Aktivitéiten an d'Entwécklungen an eiser Gemeng informéieren. Dobäi gehéieren och déi Inhaltlech Gemengerotssätzungen, woubäi mir entre-temps ee renomméierte Schrëtt no vir gemaach hunn. Eis Sätzunge gi lo a Bild an Toun opgezeechent a fir lech op eiser Internetsäit zougänglech gemaach.

A propos Internetsäit: Och ons am Joer 2006 agefouert Onlinepresenz krut dës Joer eng komplett Neigestaltung a presentéiert sech an engem moderne Layout mat enger besserer Iwwersiicht souwuel um Computer,

wéi och um Smartphone.

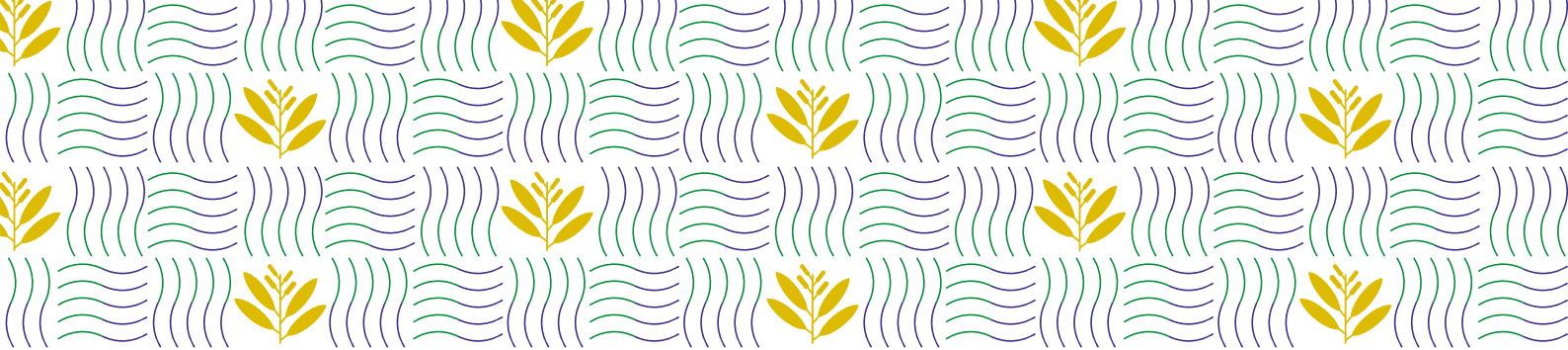
An der Conciergerie um Birddel kënnen eis Awunner ënner Anerem, déi privat oder geschäftlech fir eng länger Zäit ausser Haus sinn, hire Courier deposéiert kréien.

Dir fannt an dësem Magazine och een Interview vun engem Kënschtler, dee mir beoptraagt hunn eise Gemengerotsall artistesch wéi historiesch ze verschéineren.

Selbstverständlech fannt Dir och an all eisen Ausgaben eng Hellewull Informatiounen iwwert d'Aktivitéiten an d'Initiative vun eise Veräiner, awer och Beiträg zur Sensibiliséierung fir d'Biodiversitéit an nätzlech Rotschléi fir eis Bewunner.

Déi lescht Säite vun eisem Magazine sinn traditionell dem bildlechen an textleche Rapport iwwert d'Aktivitéiten an d'Manifestatiounen vun eise Veräiner aus deene leschte Wochen a Méint reservéiert.

Josy Popov, Schaffen



🇬🇧 Dear Fellow Citizens,

With great joy and a sense of pride, I am pleased to present to you the 60th edition of our informative KoBri Magazine. This marks a remarkable journey that began in April 2006, when our municipality launched the first newsletter under the name “Kontakt.”

In October 2022, this municipal brochure was renamed KoBri Magazine. The abbreviation “KoBri” fittingly symbolizes the close connection between our two localities, Kopstal and Bridel, whose histories and developments we have always strived to highlight.

The fundamental purpose of our publication remains unchanged: it aims to provide our residents with comprehensive information about the wide range of activities and developments within our municipality. This also includes reports on the communal council meetings — and we have recently taken a major step forward in this regard. Our meetings are now recorded with both image and sound and made available to you on our website.

Speaking of the website: our online presence, which was first launched in 2006, has received a complete redesign this year. It now presents itself with a modern layout and improved navigation, both on computers and on smartphones.

At the Conciergerie service in Bridel, our residents who are away from home for a longer period of time, either privately or for business, can have their mail held for them.

In this magazine, you will also find an interview with an artist we commissioned to artistically and historically enhance our municipal council hall.

Of course, each of our editions also contains a wealth of information about the activities and initiatives of our associations, as well as contributions aimed at raising awareness about biodiversity and practical advice for our residents.

The final pages of our magazine are traditionally dedicated to a visual and written report on the activities and events of our associations from the past weeks and months.

Josy Popov, Alderman

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Pacte Climat – une certification argent pour la commune de Kopstal

La commune de Kopstal s'engage non seulement dans le Pacte Nature, mais aussi dans le Pacte Climat.

Le Pacte Climat est un programme de management de la qualité et de certification, mis en place par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable afin de faciliter l'engagement des communes luxembourgeoises dans la transition énergétique et la protection du climat.

Les communes participantes choisissent, dans un catalogue de 64 mesures, les actions qu'elles souhaitent mettre en œuvre sur leur territoire. En contrepartie, l'État prend en charge les frais des conseillers climat et accorde une subvention variable en fonction des efforts réalisés et du niveau de certification atteint.

Dans ce cadre, l'administration doit régulièrement se soumettre à un audit qui détermine le statut de la commune dans le pacte. Le 2 juillet 2025, l'équipe du Pacte Climat s'est présentée à cet audit, dont le résultat a été très positif : le score global atteint est de 65,05 %, ce qui permet à la commune d'obtenir la certification de catégorie 3 (argent).

Comme nous avons également participé à un audit thématique, nous obtenons en plus la certification « Adaptation au changement climatique ».

Un résultat dont nous pouvons être fiers et qui est le fruit du travail de tous les acteurs de l'équipe du Pacte Climat.

Équipe du Pacte Climat :



Nom	Prénom	Fonction
BINTENER	Romain	Service des eaux
EWEN	Lisa	Conseillère communale
GENOT	Philippe	Schroeder & Associés
LORITO	Mick	Ingénieur-Technicien
OLSEM	Tom	Responsable des équipes régie, jardinage, nettoyage
POPOV	Josy	Echevin
SAHR	Nora	Architecte
SCHAUL	Sabrina	Chargée de communication
SCHMITZ	Jean-Claude	Coordinateur Pacte Climat
WEICKER	Raoul	Echevin

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Une nouvelle œuvre d'art pour la salle communale

Depuis peu, notre salle communale s'est enrichie d'une nouvelle touche artistique qui ne passe pas inaperçue. Une œuvre unique, créée spécialement pour ce lieu, vient désormais accueillir responsables politiques et visiteurs. Plus qu'une simple décoration, elle raconte une histoire, reflète l'identité de notre commune et invite chacun à la contemplation.

Aujourd'hui, nous avons la chance de rencontrer Jacques Schneider, le créateur de cette pièce remarquable, afin de découvrir l'histoire et l'inspiration qui se cachent derrière son travail.

Comment est née l'idée de cette œuvre pour notre salle communale ?

La demande initiale venait du fait que la salle communale venait d'être rénovée et que la commune souhaitait y installer un portrait du couple grand-ducal. À ce moment-là, nous n'étions pas encore informés du changement de règne. Lorsque j'ai découvert la taille de la pièce, je me suis immédiatement dit : pourquoi ne pas créer une œuvre qui occuperait toute la largeur ? J'aime travailler sur de grands formats, car ils permettent toujours de raconter une histoire. L'idée était aussi d'offrir aux citoyennes et citoyens qui suivent les enregistrements des conseils communaux un élément supplémentaire à découvrir dans le fond.

Qu'est-ce qui vous a le plus inspiré ?

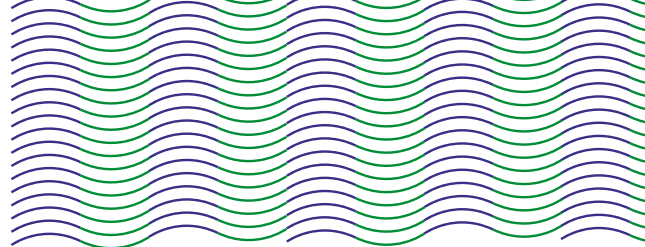
Je suis un passionné d'histoire et j'ai toujours besoin de comprendre celle de la ville dans laquelle j'interviens. En plus des échanges avec le conseil communal, j'ai mené des recherches dans les archives nationales. Ce qui m'a frappé, c'est que nous vivons dans un pays en pleine transformation. Sous le



règne du grand-duc Henri, la population a doublé. Kopstal est aussi une commune en mouvement, où s'installent de plus en plus de personnes d'origines diverses qui n'ont pas forcément de lien direct avec le Luxembourg. À travers mon travail, j'essaie toujours de susciter chez les personnes l'envie de s'intéresser au Grand-Duché.

Pouvez-vous nous décrire brièvement comment vous êtes passé de l'idée à la réalisation ?

Lors de nos premiers entretiens, on m'a demandé un croquis. Or, pour moi, c'est très difficile, car si je fais un croquis, je crée déjà l'œuvre. J'ai donc préféré expliquer mes idées. Dès le départ, je savais que je voulais intégrer la nature. J'ai également demandé le code couleur de la commune, afin que les citoyens puissent s'y reconnaître. C'est la raison pour laquelle j'ai utilisé en arrière-plan un plan historique de Kopstal, des bâtiments emblématiques ainsi qu'un ancien texte mentionnant l'achat d'une vigne où la commune apparaît.



Après l'annonce du changement de règne, j'ai contacté le couple héritier pour réaliser une nouvelle série de portraits, afin de pouvoir intégrer un dans l'œuvre. Ils ont accepté avec enthousiasme. J'ai choisi des représentations accompagnées de bandes bleue et orange, qui rappellent à la fois les couleurs de la Cour grand-ducale et mes propres codes visuels. Ces portraits se distinguent ainsi également du décor de l'ensemble.

Quels matériaux et techniques avez-vous utilisés, et pourquoi ?

La diversité des techniques employées rend le tableau particulièrement intéressant. La structure est composée de plaques de bois massif. On y retrouve des impressions, de l'encre et de la peinture à l'huile. Une partie a été travaillée au pinceau, une autre au couteau, afin de donner de l'épaisseur aux couleurs. Cette matière crée à son tour des jeux d'ombre.

Combien de temps a pris la réalisation complète ?

Entre la demande initiale et l'installation finale, environ un an et demi s'est écoulé. Un projet de cette ampleur, avec autant de détails, demande du temps : il faut s'y plonger, réfléchir, recommencer, nourrir l'œuvre et l'enrichir progressivement. Ce délai a donc été bénéfique.

Y a-t-il un détail ou un symbole

caché que les habitants pourraient découvrir en observant attentivement ?

Comme je l'ai déjà mentionné, l'œuvre regorge de détails cachés. Mais quelqu'un qui préfère ne rien y voir peut tout aussi bien se retrouver face à un méli-mélo de couleurs. J'ai voulu transmettre l'idée d'une promenade en forêt. Les personnes présentes dans la salle communale doivent parfois rester assises pendant des heures ; derrière elles, j'ai voulu offrir une évasion.

Quelle émotion ou quel message aimeriez-vous que les gens ressentent en la voyant ?

Une œuvre ne doit jamais être imposée, elle doit rester une invitation. Je propose aux gens de découvrir la commune à travers mon regard. J'aime que mes créations puissent se lire à différents niveaux : en entrant dans la pièce, on perçoit les portraits, les drapeaux, le tableau, puis, plus on regarde, plus on découvre des détails.

Mon objectif principal est de donner envie aux gens de s'intéresser à Kopstal, ce lieu unique avec ses forêts, sa qualité de vie, son calme et sa sérénité. Je voulais que l'œuvre reflète aussi cette dimension reposante : le jaune symbolise le soleil qui illumine la composition, tandis que les multiples dégradés de vert évoquent la forêt et ses ombres magiques.

Et pour finir, que représente cette œuvre pour vous, personnellement ?

Une grande fierté. C'est un privilège pour moi de présenter le nouveau portrait du couple grand-ducal. Pouvoir montrer ma vision de Kopstal à travers ses monuments et ses paysages est à la fois une responsabilité et une chance. Depuis l'âge de six ans, j'ai la possibilité de dessiner et de peindre ce que j'aime, et de le partager. Je suis profondément heureux et reconnaissant envers la commune pour cette opportunité.



ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Un nouveau taille-haies pour le tracteur communal

Récemment, le service technique de la commune de Kopstal a reçu un nouveau tracteur, que nous avons déjà présenté ici. Désormais, le dernier accessoire est également arrivé : il s'agit d'un DUCKER DUA700 avec bras articulé, équipé d'un taille-haies et d'un broyeur.

Le taille-haies permet à la commune de couper les haies le long des chemins forestiers ou sur d'autres espaces publics, sans devoir faire appel à une entreprise externe. Cet outil moderne sera également utilisé en collaboration avec notre garde forestier dans les forêts locales.



Le broyeur, quant à lui, sert à entretenir les chemins communaux le long des routes durant l'été. Nous avons également acquis une citerne de 2.500 litres, qui remplit deux fonctions :

- en tant que nettoyeur haute pression, elle permet de laver, de manière mobile et sans grand effort, les panneaux de signalisation et d'autres infrastructures de la commune ;
- en été, grâce à une buse installée sur le bras articulé, elle soutiendra l'arrosage de nos plantations.

Tout récemment, un formateur spécialisé nous a présenté et expliqué le fonctionnement du matériel, de sorte que la machine et notre équipe sont désormais prêtes à entrer en action.



ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Partagez vos idées pour l'avenir en répondant à l'enquête en ligne sur le PDC de Kopstal

Photos: Olivier Pirotte

Au début de l'année, un Plan de développement communal (PDC) a commencé à être élaboré pour la commune de Kopstal. Or, nous considérons qu'il est très important que vous, citoyens et citoyennes, soyez impliqués dès le début en amont du processus de planification. Que vous soyez un habitant ou un élève de Kopstal ou Bridel, que vous y travaillez ou un simple visiteur : votre connaissance des lieux et votre vécu sont très utiles pour préparer le futur développement de la commune.

En répondant à cette enquête en ligne, vous nous permettrez de comprendre comment Kopstal et Bridel sont perçus aujourd'hui et quelles sont vos attentes pour l'avenir. Les résultats de cette enquête serviront de base qui permettront ensuite de prendre des décisions réfléchies pour la planification. À la fin du processus du PDC, les résultats de l'enquête seront compilés et publiés dans un rapport d'évaluation.

Le PDC en bref

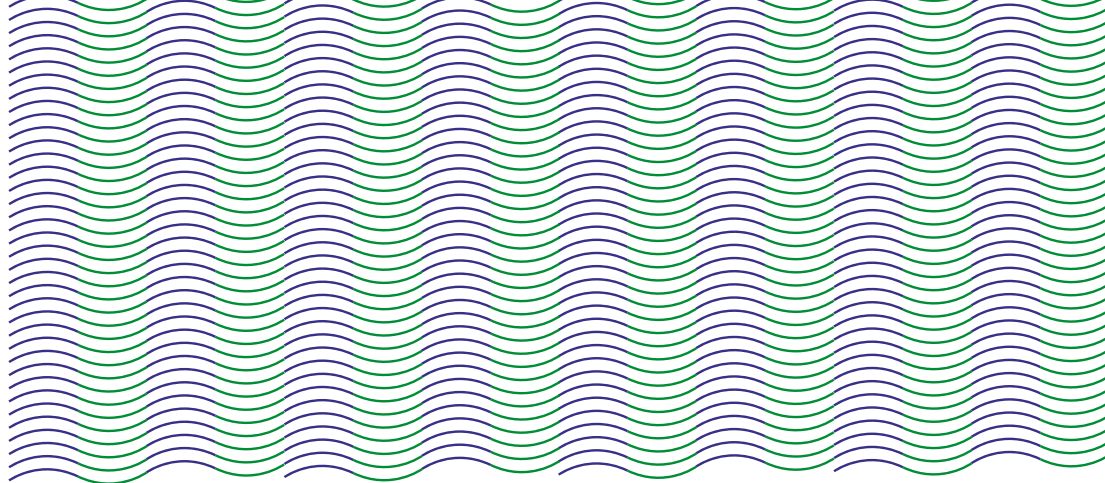
Le plan de développement communal représente à la fois un outil de planification informel et une feuille de route servant à préparer le futur développement de notre commune. Son élaboration repose sur un processus collaboratif dans lequel l'administration, les politiques et les citoyens coopèrent et échangent dans le cadre d'un dialogue ouvert.

La première phase du processus de planification du PDC vise à analyser notre commune en détails, en observant son agencement actuel au niveau spatial, les offres disponibles, les potentiels et les problèmes. Afin de garantir une vue d'ensemble complète, nous avons défini 11 thématiques fondamentales dans notre vie quotidienne.

Les 11 thématiques du PDC :

- Urbanisation et construction de logements
- Économie, travail et tourisme
- Mobilité et aménagement
- Infrastructures sociales et commerces de proximité
- Infrastructures d'approvisionnement techniques
- Protection du climat et adaptation au changement climatique
- Durabilité et écologie
- Loisirs, sport, culture et vie sociale
- Information, communication et participation
- Gestion de la commune





Le but du PDC est de garantir que la qualité de vie s'améliore et se maintienne à un niveau élevé sur le long terme. Il ne s'agit pas seulement de résoudre les problèmes existants, mais aussi d'identifier les points forts de Kopstal et Bridel et de les exploiter de façon active.

Comment pouvez-vous participer ?

L'enquête est disponible en ligne afin de permettre une participation inclusive et flexible de tous les citoyens et citoyennes. Ainsi, indépendamment de l'heure ou du lieu dans lequel vous vous trouvez, vous pouvez participer directement au processus de création du PDC. Il vous suffit de remplir le questionnaire en ligne afin d'expliquer

votre point de vue et vos idées, ainsi que vos préoccupations.

Informations essentielles sur l'enquête

- Période : du 27.10.2025 au 08.12.2025 inclus
- Durée de l'enquête : env. 10 minutes
- Langues : luxembourgeois, français, anglais, allemand

Prenez quelques minutes pour préparer avec nous le futur de la commune de Kopstal, pour les générations actuelles et celles à venir.

Scannez le code QR pour participer à l'enquête :



Si vous préférez une version papier du formulaire, vous pouvez le récupérer au Bureau de la Population à Bridel. E-mail : population@kopstal.lu, Tél. : 27 327 222

La commune vous remercie vivement pour votre intérêt et votre participation.



27-31.10.2025 / 9.00-17.00

Die Wärmepumpe, eine nachhaltige und erneuerbare Energiequelle!

La pompe à chaleur, une source d'énergie renouvelable !



Vereinbaren Sie einen Termin mit Ihrem persönlichen Berater, um Ihre Fragen zu Ihrem Projekt zur Installation einer Wärmepumpe, einer nachhaltigen Alternative zu Öl- oder Gasheizungen, und erfahren Sie mehr über die verfügbaren Fördermittel.

Prenez rendez-vous avec votre conseiller personnel pour poser toutes vos questions sur votre projet d'installation de pompe à chaleur, alternative durable au chauffage au mazout ou au gaz, et en savoir plus sur les aides disponibles.

Co-funded by
the European Union



Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90



ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Jeter? Certainement pas !

Photos : Repair Café

Dans un monde où beaucoup d'objets sont remplacés dès qu'ils sont défectueux, un mouvement citoyen apporte un nouvel espoir : les Repair Cafés. Ce concept est né en 2009 à Amsterdam à l'initiative de Martine Postma et s'est rapidement répandu dans le monde entier. Depuis 2013, il existe aussi des Repair Cafés au Luxembourg – aujourd'hui, 17 groupes locaux organisent régulièrement des événements de réparation.

**REPAIR
CAFE** Lëtzebuerg

ell
Citizens for
Ecological
Learning &



Bien plus que réparer

Un Repair Café est bien plus qu'un simple atelier de réparation et poursuit plusieurs missions :

- Écologique : prolonger la durée de vie des objets, réduire les déchets et les émissions de CO2.
- Économique : économiser de l'argent, redécouvrir la valeur de nos objets et éviter des achats inutiles, renforcer l'économie circulaire et lutter contre l'obsolescence programmée.
- Social & éducatif : permettre la transmission de savoirs et encourager l'échange entre générations et cultures.

Que peut-on réparer ?

Les bénévoles aident à réparer :

- Petits appareils électroménagers
- Vélos et ordinateurs
- Meubles, jouets, ustensiles de cuisine
- Vêtements et bijoux

Même si un objet ne peut pas être complètement réparé, on reçoit souvent des conseils utiles pour éviter de futurs dommages.

Le « Café » du Repair Café

Ici, il ne s'agit pas seulement de visser et bricoler : c'est aussi un lieu de rencontre. Café et gâteaux, discussions sympathiques avec les voisins et nouvelles idées pour des projets communs transforment ces événements en véritables rendez-vous sociaux.

Un mouvement en pleine croissance

Depuis 2013, plus de 100 événements ont été organisés au Luxembourg. Rien qu'en 2022, 1.823 objets ont été apportés :

- 1.015 réparés
- 355 partiellement réparés
- 410 déclarés irréparables

Ces chiffres montrent que les Repair Cafés ne se contentent pas de réduire les déchets : ils changent aussi notre mentalité – réparer

redevient quelque chose de normal.

Plus d'informations sur : www.repaircafe.lu

Participez dans la commune de Kopstal

La commune de Kopstal dispose depuis peu d'une équipe qui souhaite proposer des Repair Cafés lors de différents événements. Une première a eu lieu lors du Meet & Vide (grenier) du 18 octobre.

Vous avez des connaissances en électronique, mécanique, menuiserie ou couture ?

Alors rejoignez-nous et inscrivez-vous par e-mail à : communication@kopstal.lu.

Les Repair Cafés ne fonctionnent que grâce aux bénévoles qui souhaitent partager leur savoir-faire !



PAS DE PRODUCTEURS... PAS DE CAFÉ !



**Avec le café Fairtrade,
vous contribuez à sécuriser l'avenir des
producteurs menacés par l'extrême
pauvreté et le changement climatique.**

**ENSEMBLE, CHANGEONS LE COMMERCE
POUR UN MONDE PLUS JUSTE !**



EN SAVOIR PLUS
fairtrade.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil



Vous accueillez du public ?

Rendez vos lieux plus accessibles avec le soutien financier de l'État.

L'accessibilité est une **obligation légale**. En rendant vos locaux accessibles, vous améliorez l'accueil de tous vos visiteurs — tout en bénéficiant d'une **aide financière de l'État**.



Jusqu'à **24.000 € d'aides** pour financer 50 % des coûts :
Travaux, conseils, expertises

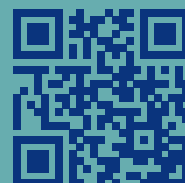


Bâtiment existant ? Votre dossier doit être déposé au plus tard le **1^{er} juillet 2028** sur **MyGuichet.lu**. Les travaux doivent être terminés avant le **1^{er} janvier 2031**.



Accessibilité
Infrastructure

Plus d'informations:
accessibilite.lu



NATURE & TOURISME

Projet pilote : Quatre pattes pour la protection des chauves-souris

La protection des espèces de chauves-souris menacées représente un défi constant pour la gestion forestière. De nombreuses espèces, comme le Murin de Bechstein ou la Barbastelle d'Europe, dépendent fortement des cavités d'arbres comme gîtes. Mais les repérer est difficile : les chauves-souris mènent une vie discrète, et les arbres-gîtes sont presque impossibles à identifier sans connaissances spécialisées. Les méthodes traditionnelles, comme les études de télémétrie coûteuses et longues, demandent beaucoup de moyens.

Une solution innovante est aujourd'hui testée : l'utilisation de chiens spécialement dressés. Grâce à leur odorat, ils peuvent détecter rapidement et avec précision les arbres-gîtes en identifiant l'odeur des déjections de chauves-souris. Dans des pays comme l'Allemagne ou la Suisse, ces chiens sont déjà utilisés avec succès. Ils travaillent de façon non invasive, ne dérangent pas les animaux et fournissent des données fiables

même dans des forêts difficiles d'accès. De plus, ils sont beaucoup plus efficaces que les méthodes traditionnelles : un chien dressé peut parcourir une surface de 50 x 50 mètres en moyenne en seulement une demi-heure.

Dans ce contexte, le COPIL « Mamer-Äischdall-Gréngewald »*, avec le soutien financier du ministère de l'Environnement, a lancé un projet pilote. Dans les six sites Natura 2000 gérés par le comité, vivent de nombreuses espèces de chauves-souris, dont certaines bénéficient d'une protection stricte au niveau européen. L'objectif est d'identifier pour la première fois au Luxembourg, de manière systématique, les arbres-gîtes à l'aide d'un chien dressé. Le chien, tenu en laisse, signale les traces de déjections en s'arrêtant et en les marquant – une méthode qui ne perturbe pas les animaux.

Le projet promet non seulement de nouvelles connaissances sur l'écologie des chauves-souris forestières, mais aussi des avantages concrets pour la protection de la nature. Les exploitants forestiers pourront, grâce à ces informations, prendre des mesures ciblées, comme la préservation des arbres-habitats importants. À long terme, davantage de chiens pourraient être formés pour intervenir aussi bien dans les forêts domaniales que privées. Leur utilisation pourrait aussi être envisagée lors de projets d'infrastructures, afin de s'assurer avant le début des travaux qu'aucun gîte n'est détruit.

Le chien mobilisé dans ce projet a été formé au centre luxembourgeois « Spürnasenarbeit » à Bettendorf. Des chiens de famille y apprennent pas à pas à rechercher des



odeurs spécifiques – une formation d'environ deux ans, déjà mise en œuvre avec succès pour la surveillance des éoliennes, la détection du scolyte ou encore des punaises de lit.

La conclusion est prometteuse : les chiens dressés sont efficaces, peu coûteux et respectueux des autres espèces. Ils pourraient devenir un outil précieux pour la protection des chauves-souris au Luxembourg – et

ainsi contribuer de manière décisive à la préservation durable de ces habitants forestiers menacés.

Le premier test est prévu cet automne dans le site « Faascht ». Plus d'informations sur le projet ou sur le COPIL « Mamer-Äischdall-Gréngewald » sont disponibles sur : www.natura2000.lu.

* Le COPIL (Comité de pilotage) „Mamer-Äischdall-Gréngewald“ comprend 6 zones Natura 2000 d'une surface totale de 10.058 ha, à savoir la « Vallée de la Mamer et de l'Eisch », le « Grünewald », le « Bras mort de l'Alzette » à Cruchten, le massif forestier « Ielboesch » à Kehlen, le massif forestier du « Faascht » entre Garnich et Steinfort et l'« Aire de Service et Schultzbësch » à Capellen. Les forêts couvrent 82% de la surface totale de ces 6 zones Natura 2000. La majorité de ces forêts est constituée de forêts feuillues, notamment la hêtraie à mélèze et aspérule. Parmi les autres habitats typiques du COPIL figurent les grottes naturelles (« Mamerlayen »), les sources pétifiantes très sensibles, les forêts alluviales résiduelles et les anciennes forêts de chênes. Par ailleurs, de nombreux cours d'eau caractérisent les zones Natura 2000.

Composition du bureau « Mamer-Äischdall-Gréngewald » :

- Président du COPIL N2000 : M. Claude Parini
- Représentant de l'Administration de la nature et des forêts : M. Philippe Merk
- Représentant de l'Administration de la gestion de l'eau : M. Ronnie Schmit
- Représentant des communes : M. Michel Malherbe
- Représentant des communes : M. Raoul Weicker
- Animateur du COPIL : M. Max Steinmetz



NATURA 2000
COPIL Mamer-Äischdall-Gréngewald

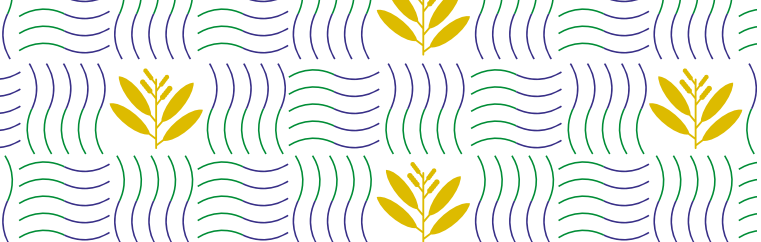
Contact

**Administration de la nature
et des forêts (ANF)**

Max Steinmetz

✉ max.steinmetz@anf.etat.lu

☎ (+352) 247-56 715



NATURE & TOURISME

Le hérisson a besoin de notre aide

Malheureusement, le déclin toujours plus rapide des espèces n'épargne pas non plus le hérisson, si apprécié. Ainsi, en 2024, son statut a été relevé de « non menacé » à « potentiellement menacé » sur la liste des espèces menacées. En effet, ces dernières années, on observe dans toute l'Europe une forte diminution des populations de hérissons. Si l'influence négative de l'homme se poursuit, il faut s'attendre à ce que l'espèce soit prochainement classée dans la catégorie « menacée ».

Pour aider le hérisson, il est essentiel de comprendre les causes de ce déclin. Comme beaucoup d'autres animaux, le hérisson s'est de plus en plus rapproché des zones habitées par l'homme en raison de l'intensification de l'agriculture. Mais même là, son habitat, sa nourriture et ses abris deviennent de plus en plus rares. Chaque jour, de nouvelles surfaces sont bétonnées, et dans les rues résidentielles se multiplient des jardins stériles de gravier. Une grande menace pour le hérisson est la circulation routière. Mais d'autres dangers se trouvent aussi dans les jardins : tondeuses robots et pesticides – en particulier les produits contre les limaces et les rongeurs – qui peuvent être mortels pour lui. De plus, l'utilisation de pesticides entraîne également la disparition de sa base alimentaire.

Le contraire de « bien » est « bien intentionné »

On pourrait croire que nourrir les hérissons pourrait les aider, mais en réalité cela leur nuit. Ce n'est pas pour rien que le nourrissage des animaux sauvages est interdit. En effet, il entraîne souvent une alimentation déséquilibrée et modifie le comportement des hérissons. Leur territoire se réduit, ce qui favorise une plus grande transmission de maladies et de parasites.

Que faire pour vraiment aider ?

Pour que le hérisson se porte bien, il a besoin : de haies dans les espaces ouverts, de jardins sans produits toxiques, avec des coins sauvages où la nature peut se développer sans être dérangée. C'est là qu'il peut se cacher, mettre bas ses petits en été et entrer en hibernation dès novembre. On y trouve aussi sa source de nourriture : insectes, araignées, limaces et vers de terre.



Contact

natur&ëmwelt a.s.b.l.

5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer

✉ secretariat@naturemwelt.lu

☎ 29 04 04 1



ACTIVITÉ & CULTURE

Présentation videogames.lu



Présentez brièvement votre activité.

Nous sommes videogames.lu, une communauté de gaming qui existe depuis 2011 et organise des événements autour du jeu vidéo. Dans la commune de Kopstal, nous organisons principalement le GamingCafé, qui a lieu presque chaque mois au Kulturhaus. Au GamingCafé, tout le monde est le bienvenu pour jouer ensemble à des jeux vidéo et des jeux de société dans un cadre convivial, et pour échanger autour d'un bon repas. Nous mettons à disposition une variété de consoles de jeux, des plus anciennes aux plus récentes, avec un accent particulier sur les jeux multijoueurs.

Depuis quand l'association videogames.lu est-elle présente dans notre commune ?

videogames.lu a organisé ses premiers événements dans la commune de Kopstal en 2013. Depuis 2015, nous sommes également une association officiellement établie dans la commune.

Quel est l'objectif principal ou la philosophie de l'association ?

Notre objectif principal est de rassembler les passionnés de jeux vidéo et de promouvoir la scène gaming au Luxembourg. Nous souhaitons aussi amener les joueurs à sortir de chez eux pour partager leur passion dans une ambiance sociale. Ainsi, nous voulons casser le stéréotype du gamer asocial enfermé seul à la maison.

Nos événements visent également à attirer de nouvelles personnes qui n'ont pas encore eu de contact avec le jeu vidéo. Nous voulons transmettre le message qu'il n'y a pas d'âge pour jouer et que le jeu vidéo est accessible à tous. C'est la raison pour laquelle notre devise est : « Joue avec nous ! »

À qui s'adresse votre association ?

Nos activités et événements s'adressent aussi bien aux adultes qu'aux enfants.

Quel type d'événements organisez-vous ?

Comme mentionné plus haut, nous organisons le GamingCafé, gratuit et ouvert à tous. Nous proposons aussi régulièrement des challenges, des activités et des tournois en collaboration avec différents partenaires. Plusieurs fois par an, nous planifions de plus grands événements sur un week-end, qui incluent parfois des ateliers spécifiques ou des activités spéciales comme du karaoké.

Les prochaines dates sont :

- 22 novembre 2025 de 17h00 à 01h00
- 20 décembre 2025 de 17h00 à 01h00

Proposez-vous également des ateliers ou des cours, par exemple sur le game design, le streaming ou les compétences techniques ?

Nous n'organisons pas d'ateliers ou de cours réguliers dans ce format, mais cela peut être proposé lors de nos grands événements, en partenariat avec d'autres associations. Nous



participons régulièrement à des foires et événements, où nous mettons en avant des jeux multijoueurs, et nous collaborons aussi avec des maisons de jeunes et d'autres associations pour rapprocher le public au jeu vidéo.

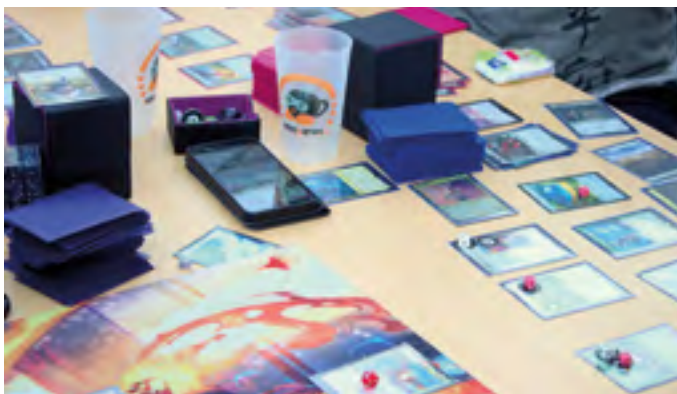
Quel a été votre plus beau moment en tant qu'association jusqu'à présent ?

Notre plus beau moment, que nous revivons à chaque fois, c'est de voir que les visiteurs attendent nos événements avec impatience et qu'ils y prennent plaisir.

Combien de membres comptez-vous et comment peut-on rejoindre votre association ?

Nous comptons actuellement 28 membres.

Toute personne âgée de 18 ans ou plus peut devenir membre chez nous. Nous sommes toujours heureux d'accueillir de nouveaux membres qui souhaitent aider lors de nos événements, proposer de nouvelles idées et les mettre en œuvre.



Contact

8, rue de Mersch, Kopstal, Luxembourg

✉ videogames.lu@gmail.com

f videogames.lu

📷 videogames.lu



Einführung Obstbaumschnitt für Landschaftspfleger und Interessierte

Der gezielte **Schutz, die Erhaltung und die Pflege von Obstbäumen** ist eine wichtige Aufgabe des Naturschutzes, um ihrem Schwinden in unserer Kulturlandschaft entgegenzuwirken. Neben dem **Nutzen des Obstes** hängt von den „Rongerten“ das **Überleben vieler Tierarten** ab. Sie sind Teil unserer Biodiversität.

Ungepflegte Obstbäume fruchten nur wenig, leiden unter mangelndem Licht, riskieren auseinander zu brechen, sind anfälliger für Krankheiten, bringen wenig Ertrag und niedrige Qualität. Mit einem **fachgerechten Schnitt** bleiben sie gesund und werden vor dem Absterben bewahrt.

Deshalb organisiert das Naturschutzsyndikat SICONA in Zusammenarbeit mit der **deutschen Obstbaumschnittschule** einen **dreitägigen Obstbaumschnittkurs für Landschaftspfleger und Interessierte**.

Wann:	11. – 13.02.2026 inkl.
Wo:	12, rue de Capellen L-8393 Olm
Sprache:	Deutsch
Anmeldegebühr:	400 € pP

Für Essen und Trinken ist während des Tages gesorgt.

Anmeldungen bis zum 15.01.2026 per E-Mail an: administration@sicona.lu



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 43 Mittel- und Großgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm | T: +352 30 36 25 | E: administration@sicona.lu | sicona.lu

Die Obstbaumschnittschule ist eine überregional tätige Ausbildungsstätte im Bereich des naturgemäßen Obstbaumschnitts. Anfänger wie auch Profis erhalten Wissen und Fertigkeiten, um Obstbäume gesund und ertragsreich zu halten. Durch preisorientierte Kurse, umfassende Seminare und erfahrene Ausbilder bietet die Obstbaumschnittschule fundierte Ausbildungen, die auf nachhaltige und schonende Methoden setzen.

E-Mail: info@obstbaumschule.de | obstbaumschule.de



ACTIVITÉ & CULTURE

Rétrospective – Événements passés – juin à septembre 2025

Charity Moto Tour – 15.06.2025

Le 15 juin, le moto club Kopstal Bridel a collaboré avec les Bikers Frënn de Sandweiler pour organiser une balade en moto.

Cette 3e édition avait pour but de récolter des fonds pour soutenir l'association Ambulanz Wonsch a.s.b.l. L'orage de la nuit, qui avait causé des dommages sur les routes, a fait que de nombreux motards n'ont pas osé prendre part à cette randonnée.

Après le petit déjeuner offert par le motoclub de Kopstal, une dizaine de motards audacieux ont pris le départ au Kulturhaus à Kopstal pour une randonnée de 180 km à travers le pays et une partie de l'Allemagne. Au total la somme de 500 € a été collectée.

Photos & texte : Moto Club MX Kopstal
Page 27

Gala Creativ'n'move – 28.06.2025

Notre gala a été un beau moment, riche en émotions et en sourires. Un immense merci aux parents pour leur confiance, leur présence, leur aide et leur soutien tout au long de l'année. Bravo à tous nos gymnastes et danseurs qui, malgré les aléas et la chaleur, ont réalisé de très belles prestations. Vous avez fait preuve de courage, d'énergie et de passion, et nous sommes très fiers de vous. Un grand merci à nos entraîneurs

pour leur travail, leur engagement et leur patience. Vous avez su guider les enfants avec patience et bienveillance. Et un merci particulier à la commune pour son soutien, sa mise à disposition des infrastructures et son accompagnement tout au long de la saison.

Photos & texte : Creativ'n'move
Pages 26 - 27

Alles op de Vëlo – 20.07.2025

Après le succès de l'édition 2024, les communes de Mersch, Mamer et Kopstal, avec le soutien de l'ORT Guttland, ont décidé d'organiser à nouveau l'événement en 2025. Celui-ci a marqué le lancement officiel du Vëlosummer 2025 au Luxembourg – une belle occasion de profiter d'un parcours sans voitures entre Mersch, Kopstal et Mamer, dans une ambiance conviviale.

Photos : Max Staus
Pages 28 - 29

Open Air Kino - Kulturasbl – 05-06.09.2025

Le week-end des 5 et 6 septembre, l'ambiance était au rendez-vous au site du hall de sport à Bridel. Le rendez-vous annuel de l'Open Air Kino a une nouvelle fois réuni

petits et grands, qui ont pu découvrir les films Wicked et Vice-Versa 2 après le coucher du soleil dans la rue Gerden. L'entrée était gratuite et, dès 18h00, nourriture, boissons et animations ont été proposés.

Photos : Sunset Cinema / Philippe Schroeder

Pages 30 - 32

KoBri Rallye – 27.09.2025

Le KoBri Rallye a eu lieu le samedi 27 septembre dans la forêt de Bridel. Tout au long du parcours, les équipes ont pu relever des défis lors d'ateliers, répondre à des questions et démontrer leurs compétences à travers des jeux. À la fin, l'équipe gagnante a reçu un bon pour l'un de nos restaurants locaux et tous les enfants ont reçu le nouveau livre Pixie de natur&mwelt en récompense. Les différents stands étaient tenus par nos associations locales ainsi que par des organisations externes. Merci à tous ceux qui ont contribué à cette belle journée.

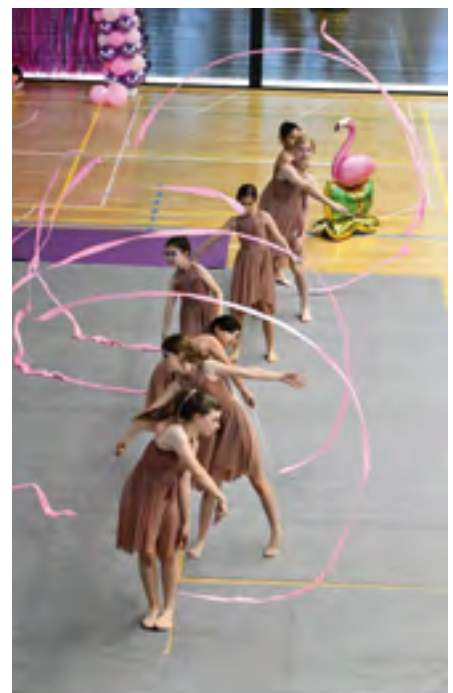
Photos : Max Staus

Pages 33 - 37

Journée de commémoration – 08.10.2025

Le mercredi 8 octobre 2025, dans le cadre de la Journée nationale de commémoration, une cérémonie solennelle a eu lieu. Dans son discours, le bourgmestre a rendu hommage aux jeunes habitants de Kopstal qui ont donné leur vie pour notre liberté.

Pages 37 - 38





Charity Tour MX Kopstal
15.06.2025



Alles op de Vêlo
20.07.2025



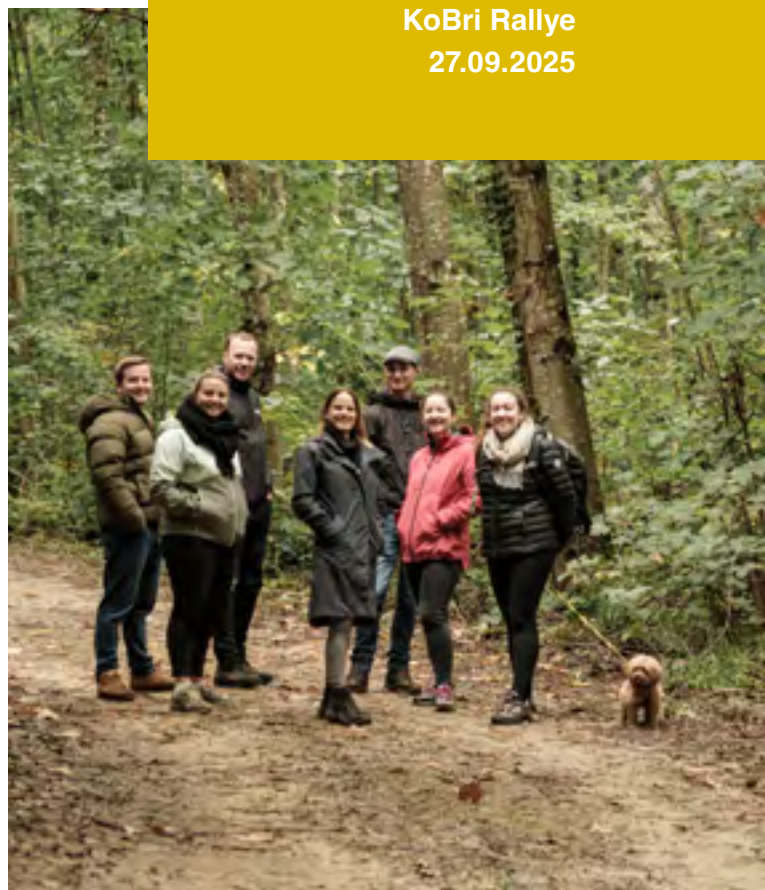


Open Air Kino
05-06.09.2025

















Journée de Commémoration
08.10.2025



Infos pratiques

BIERGERZENTER

1-3 rue Nicolas Goedert
L-8133 Bridel

Öffnungszeiten:

méindes bis freides vun
7h30-12h00 an 13h00-16h00

RÉCEPTION

☎ 27 3 27 - 222
✉ population@kopstal.lu

BUREAU DE LA POPULATION

☎ 27 3 27 - 222
✉ population@kopstal.lu

SERVICE ENSEIGNEMENT

☎ 27 3 27 - 203
✉ population@kopstal.lu

SERVICE DE MÉDIATION

✉ mediation@kopstal.lu

CONCIERGERIE COMMUNALE

76, rue de Luxembourg
L-8189 Kopstal

☎ 27 3 27 - 327
✉ conciergerie@kopstal.lu

Öffnungszeiten:

méindes bis freides vun
13h00-19h00

MAIRIE

28, rue de Saeul
L-8189 Kopstal

SECRÉTARIAT COMMUNAL

☎ 27 3 27 - 305
✉ secretariat@kopstal.lu

RECETTE COMMUNALE

☎ 27 3 27 - 401
✉ recette@kopstal.lu

COMPTABILITÉ COMMUNALE ET RESSOURCES HUMAINES

☎ 27 3 27 - 303 | - 304
✉ facturation@kopstal.lu

COMMUNICATION

ET RELATIONS PUBLIQUES
☎ 27 3 27 - 302 | - 306 | - 307
✉ communication@kopstal.lu

SERVICE TECHNIQUE

22, rue de Luxembourg
L-8184 Kopstal

SERVICE TECHNIQUE

☎ 27 3 27 - 501 | - 502 | - 503
✉ servicetechnique@kopstal.lu

SERVICE URBANISME

☎ 27 3 27 - 507 | - 508
✉ urbanisme@kopstal.lu

SERVICE DES EAUX

☎ 661 402 328 ou 661 402 329
✉ eau@kopstal.lu

SERVICE RÉGIE

☎ 27 3 27 - 504 | - 505
✉ servicetechnique@kopstal.lu

AUTRES CONTACTS

CIS KOPSTAL

☎ 49771 - 3450
✉ ciskop-cadre@cgdis.lu

PERMANENCE SOCIALE

Ines Figueiredo
☎ 26 11 37-31 | 621 267 162
✉ ines.figueiredo@oscmamer.lu

CIGL KOPSTAL-BRIDEL ASBL

☎ 26 10 35 19
✉ kopstal@ciglkopstal.lu

KOBRIBUS (Service Ruffbus)

☎ 27 327 - 333

ÉCOLE FONDAMENTALE BRIDEL

☎ 27 3 27 - 203 (service scolaire)
✉ comite@kopstalschoulen.lu
24, rue de l'école
L-8128 Bridel

MAISON RELAIS BRIDEL

☎ 27 3 27 - 812
✉ mre@kopstalschoulen.lu
www.maisonrelais-bridel.lu
4, rue François-Christian Gerden
L-8132 Bridel

PRÉPOSÉ DE LA NATURE ET DES FORÊTS

Daniel Steichen
☎ 621 202 116
✉ daniel.steichen@anf.etat.lu

